

Mme Elpida SKLIKA

5A rue de MOLSHEIM, Résidence Ste Marguerite, Apt 26A, 67000, Strasbourg

Tél. : 03 88 13 63 10, portable : 06 50 67 82 59

esklika@unistra.fr, elpidasklika@gmail.com

ÉTUDES

2013-à ce jour : **Doctorante** en Études néo-helléniques (*Groupe d'Études orientales, slaves et néo-helléniques : GEO- EA 1340*), discipline : linguistique, École Doctorale des Humanités (ED 520), Université de Strasbourg.

Titre de la thèse : « *L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne : la presse numérique* ».

2013 – 2014 : **Formation de 11 mois : Certificat d'enseignant** du grec moderne comme langue étrangère à l'étranger, *Centre de la langue grecque*, Université d'Aristote de Thessalonique, Grèce (enseignement à distance).

2009-Fév 2012 : **Master 2** en linguistique générale, mention *Excellent* : 8,82/10, Département de Langue et Littérature Grecques, Université d'Athènes, Grèce.

Titre de la mémoire : « *Les emprunts au français en langue grecque moderne : une analyse du phénomène d'emprunt au niveau phonologique, morphologique et sémantique* ».

2003 – 2009 : **Licence – Maîtrise (Ptychion)** en Lettres grecques. Spécialité : Lettres classiques. Mention *Très Bien* : 7,45/10, Département de Langue et Littérature grecques, Université d'Athènes, Grèce.

2000 – 2003 : **Baccalauréat grec (Apolytirion)**, Mention : *Félicitations du jury* (18,85/20).

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

2018-à ce jour : **Lectrice** de grec moderne au même département (cours de tous niveaux : langue écrite et orale, de traduction et de civilisation), 200 HTD (1 an à temps plein)

2017-à ce jour : **Chargée d'enseignement** à l'IUT de Colmar : enseigner l'anglais professionnel et technique en Licence Professionnelle Energie et Génie Thermique (EGC), Niveau B2 (préparation aux examens de TOEIC), Département de Génie Thermique et Energie, Université de Haute Alsace, 56 HTD (2 ans sous contrat vacataire).

2014 – 2018 : **Monitrice de la Bibliothèque** du Département des Études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg : Classer, indexer et étiqueter les ouvrages depuis leur réception jusqu'à leur mise en rayon. Accueillir le public (4 ans).

2013 – 2017 : **Surveillance des examens nationaux** de *Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur* (CLES) Anglais, Niveaux B2 : Examens : 06/2017, 05/2016 et 01/2016, 01/2015, 06/2014 et 01/2014.

2014 – 2015 : **Chargée de cours** de grec moderne pour l'Université Populaire Européenne de Strasbourg (niveaux débutants, intermédiaires I, II, III et avancés), remplaçante pour les mois du novembre jusqu'au février, 124 HTP.

- 2010 – 2011 : **Professeure des Lettres au Collège** (langue et littérature grecque ancienne et moderne), *Papacharalabous Ecole Privée* à Athènes, 200 HTD (1 an à temps partiel).
- 2010 : **Stage** facultative du mai au décembre (regroupement de données et numérisation des entrées au « *Lexique historique du grec moderne* »), Centre de Recherche pour les dialectes grecs modernes, *l'Académie d'Athènes*, Grèce (1 semestre).
- 2006 : **Stage** obligatoire (professeure des Lettres au Lycée : grec ancien et moderne), *4ème Lycée de Peristeri*, Athènes, Grèce (2 mois, 16 HTD).

EXPERIENCE NON-ACADEMIQUE ET VOLONTARIAT

- 2016-à ce jour : **Constitutive** à Google Traduction : Plate-forme numérique de traduction des langues : anglais, français et grec pour le *Google Translate Community* (**bénévole**).
- 2015 – 2018 : **Enseignante** des cours particuliers de la langue grecque sous contrat par heure déclarée à CESU (tous les niveaux du Cadre Européen Commun pour les Langues).
- 12/2016-02/2017 : **Concepteur-rédacteur** (*copywriter*) : *Greek Internet Marketing* (GIM), agence de marketing numérique (www.greekinternetmarketing.com).
- 2015 – 2016 : **Assistante** à Livemocha : Plate-forme numérique d'apprentissage des langues étrangères : correction des textes écrits et audio en grec et anglais (**bénévole**).
- 09 – 10/2011 : **Secrétaire** (*responsabilités administratives*) dans le centre de loisirs *Les enfants sur la scène* : cours de théâtre et activités pour enfants et adultes, à Athènes, Grèce (**bénévole**).

BOURSES ET DISTINCTIONS

- 2013 – 2016 : Boursière de l'Université d'Athènes, Legs de Saripoleio pour des études du 3ème Cycle : Montant total : 26 990€ (Doctorat : 3 ans).
- 2002 – 2003 : Prix d'excellence éducative (niveau : Baccalauréat grec) par le Ministère de l'Education et des Cultes grecs et la Municipalité de Peristeri, Athènes, Grèce : Montant : 300€.

LABORATOIRES DE RECHERCHE

- Membre du GEO (Groupe d'Études orientales, slaves et néo-helléniques) – E.A. 1340, Université de Strasbourg.
- Attachée au LiLPa (Linguistique, Langue, Parole) – E.A. 1339, Université de Strasbourg.
- Attachée au département Génie Thermique et Energie – IUT de Colmar, Université de Haute Alsace.

LANGUES

- Anglais : Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge, (Niveau C2)
- Français : Diplôme Approfondi de langue Française DALF C2
- Allemand : Zertificat Niveau B1
- Grec : langue maternelle
- Grec ancien et latin

FORMATIONS

8-24 août 2017 : *English as a Lingua Franca : Changing language practices*, Helsinki Summer School, Université d'Helsinki, Finlande (3 semaines, 5 ECTS).

mai - juin 2012 : Formation : *5 leçons en traduction*, Université Libre de « Stoa tou Vivliou », Grèce (2 mois).

mars - avril 2009 : Formation : *Lexicographie et Terminologie*, Aspri Lexi, Grèce (2 mois).

nov - déc 2008 : Formation : *5 leçons en langue grecque*, Université Libre de « Stoa tou Vivliou », Grèce (2 mois).

nov - déc 2008 : Formation : *Lexicographie et l'Internet*, Aspri Lexi, Grèce (2 mois).

COMPETENCES INFORMATIQUES

Microsoft Office, Libre Office, Adobe Reader, Photoshop, création de site : WordPress, Blogspot

Outils Linguistiques : MonoConc, AntConc, TreeTagger, TXM, Hyperbase, Praat, Audacity.

Outils éducatifs : Moodle, Hot Potatoes, Livemocha: The Rosetta Stone, Ted Talks, Duolingo.

Outils bibliographiques : Endnote, Zotero, Mendeley.

AFFILIATIONS A DES SOCIETES SAVANTES

2018 - à ce jour : Membre Académique de *COMInG (Communication Institute of Greece)*.

2015 - à ce jour : Membre de la *SEN (Société d'Études Néo-helléniques)*.

AUTRE

11 avril 2018 : Co-organisation de la *Journée des Doctorants* du Groupe d'Études orientales, slaves et néo-helléniques (GEO -EA 1340) avec Mme M. BIZAIS (MCF au Département d'Études chinoises) et Mr M. FATNASSI (Doctorant-ATER, représentant élu) – Université de Strasbourg (modératrice de la première session).

2014 – à ce jour : Membre du *Cercle d'amitié franco-hellénique* à Strasbourg.

2013 – à ce jour : Membre de *l'Association des Boursiers de Legs de Saripoleio*, Université d'Athènes.

2013 – 2016 : Membre de *l'Association des Doctorants et Docteurs en Sciences Humaines de l'Université de Strasbourg (DOXTRA)*.

20-21/05 2015 : Membre à l'organisation de la seconde édition de la *Rencontre des Jeunes européens au Parlement Européen à Strasbourg* (EYE 2016), Parlement Européen à Strasbourg.

PUBLICATIONS

Articles publiés dans une revue ou dans des actes

1. « *Analyzing New Media: The Layout Strategies of Greek Online Press and the Audience's Reading Practices* ». 4th Annual International Conference on Communication and Management (ICCM2018), Grèce, 23-26 April 2018. In *Journal of Media Critiques, Special Issue III, vol. 4, No. 14, 2018, pp. 270-279*, E-ISSN : 2056-9793.
2. « *The influence of English as a global language on Modern Greek through articles' headlines in the Greek online press* » au 39ème Colloque Annuel du Département de Linguistique, Faculté de Philologie de l'Université d'Aristote de Thessalonique, Grèce, 19-21 avril 2018, Actes du Colloque.

3. « *Étude sur les profils des entreprises de la téléphonie fixe en Grèce à travers la Théorie de la Structure Rhétorique (Rhetorical Structure Theory) [en grec]* ». In *Selected papers on theoretical and applied linguistics, Volume 21*, pp. 426-444, 2016, E-ISSN: 2529-1114.
4. « "Résultat, conséquence, répercussion, effet (αποτέλεσμα, συνέπεια, επίπτωση, επίδραση)" : une analyse de leur utilisation dans des corpora numériques [en grec] ». In *Selected Papers of the 11th International Conference on Greek Linguistics*, pp. 1574-1586, 2014, ISBN: 978-960-87197-9-8.
5. « *L'adaptation morphologique des emprunts au français en grec moderne [en grec]* ». In *7th Athens Postgraduate Conference of the Faculty of Philology Proceedings, Vol. A*, pp. 242-252, 2014, ISBN: 978-960-466-140-4.
6. « *Les processus typologiques et l'utilisation des diminutifs : une analyse comparative dans les trois types de langues : flexionnelles, agglutinantes et isolantes [en grec]* ». In *Studies in Greek Linguistics 33*, 2013, pp. 306-319, ISBN : 978-960-231-154-7.

Communications présentées dans des colloques et des journées d'étude

7. « *The influence of English as a global language on the Modern Greek through the Greek online press* ». Communication au Linguistics and English Language Postgraduate Conference (LELPC18), Université Edinburg, Grande Bretagne, 4-6 juin 2018.
8. « *La presse numérique grecque : une analyse de trois genres journalistiques et du rôle de journalistes* ». Communication à la Journée des Doctorants du GEO (Groupe d'Études orientales, slaves et néo-helléniques : EA 1340), Université de Strasbourg, France, 11 avril 2018.
9. « *The influence of global English on Modern Greek: the case of headlines on the Greek online press* ». Intervention à l'École d'été « English as a Lingua Franca : Changing language practices » à Université d'Helsinki, Finlande, 24 août 2017.
10. « *L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne. Retour d'expérience sur les difficultés rencontrées au cours des trois premières années de thèse* ». Témoignage de thèse à l'Assemblée Générale des Doctorants : École Doctorale des Humanités (ED 520), Université de Strasbourg, France, 26 novembre 2016.
11. « *L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne. Rapports entre le changement de la langue et le changement des représentations, des valeurs et des identités en Grèce contemporaine* ». Communication à la Journée des Doctorants du GEO (Groupe d'Études orientales, slaves et néo-helléniques : EA 1340), Université de Strasbourg, France, 17 avril 2015.
12. « *Comment construire un bon résumé (abstract) pour un article scientifique* ». Intervention à la Rencontre de l'Association des Doctorants et Docteurs en Sciences Humaines de l'Université de Strasbourg (appelée DOXTRA), Ateliers du Collège Doctorale Européen, France, 18 Mars 2014.